

BLUE POWER 34 E
BLUE POWER 37 E
BLUE POWER 40 E

D

Originalbetriebsanleitung 6

GB

Original operating instructions 10

F

Notice d'instructions d'origine 14

I

Istruzioni per l'uso originali 19

NL

Originele gebruiksaanwijzing 24

DK

Originale driftsvejledning 29

FIN

Alkuperäinen käyttöohjekirja 33

N

Originale driftsanvisningen 37

S

Originalbruksanvisning 41

CZ

Originální návod k obsluze 45

H

Eredeti üzemeltetési útmutató 49

PL

Oryginalna instrukcja obsługi 53

HR

Originalna uputa za rad 58

SK

Originálny návod na obsluhu 62

SLO

Izvirno navodilo za obratovanje 67

BG

Оригинално упътване за експлоатация 72

RUS

Оригинальная инструкция по эксплуатации 77

RO

Instrucțiuni de funcționare originale 82

TR

Orijinal İşletme kılavuzu 87

GR

Αυθεντικές οδηγίες χειρισμού 92

E

Instrucciones de funcionamiento originales 97

P

Instruções de serviço originais 102

SRB

Originalno uputstvo za rad 107

EST

Originaalkasutusjuhend 111

LV

Lietošanas pamācības oriģināls 116

LT

Originali naudojimo instrukcija 120

MK

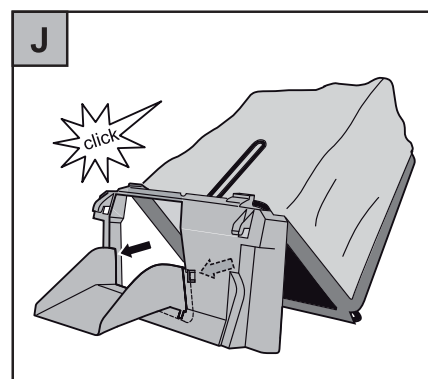
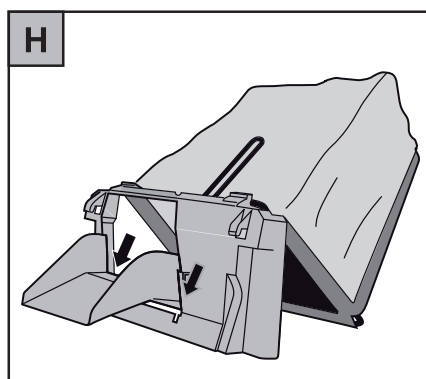
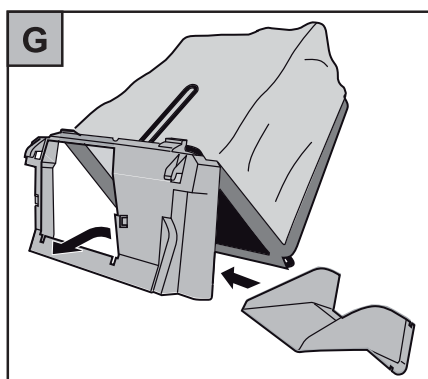
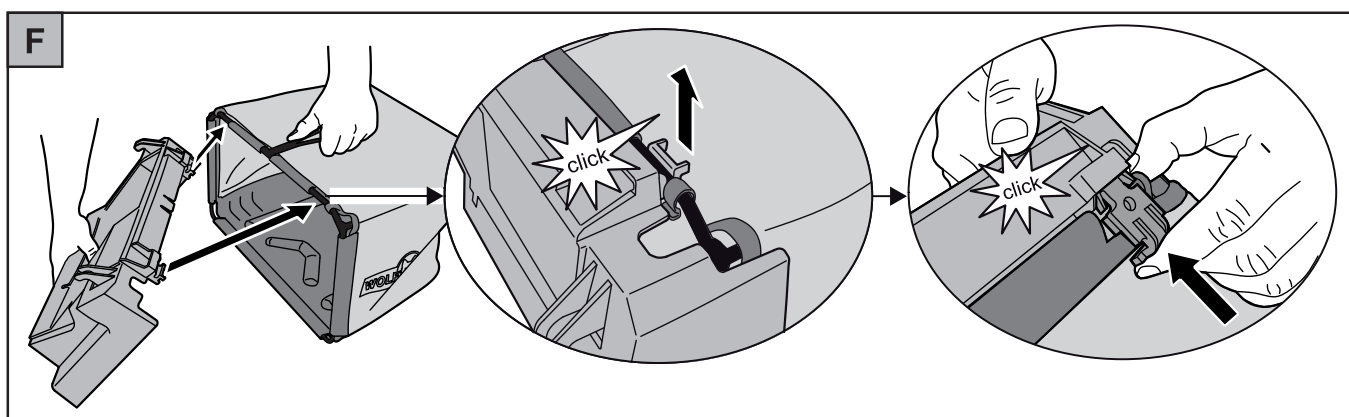
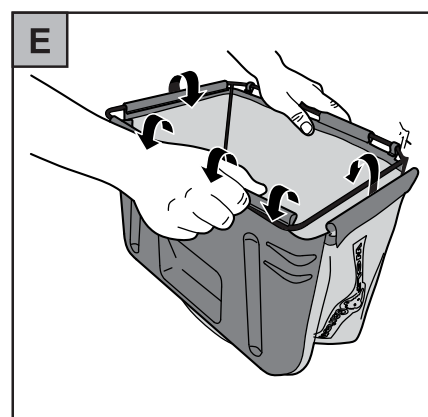
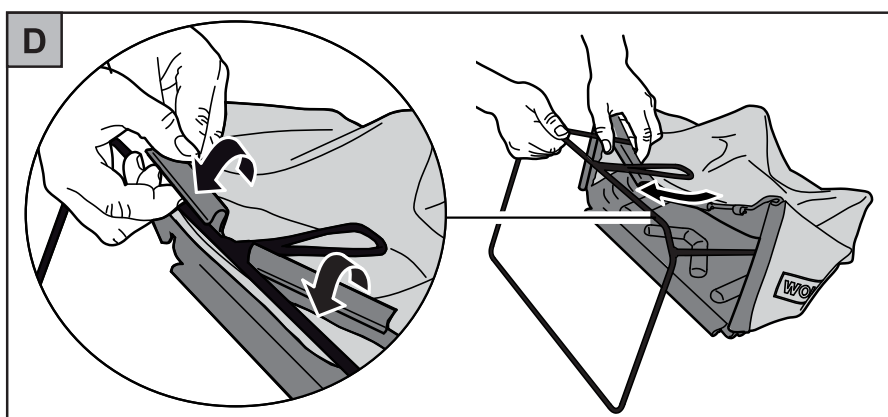
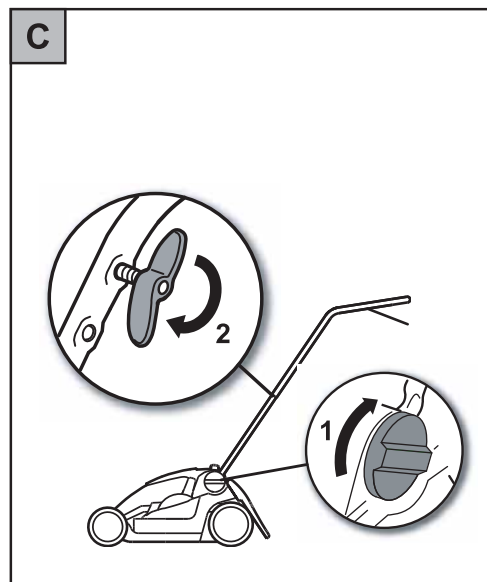
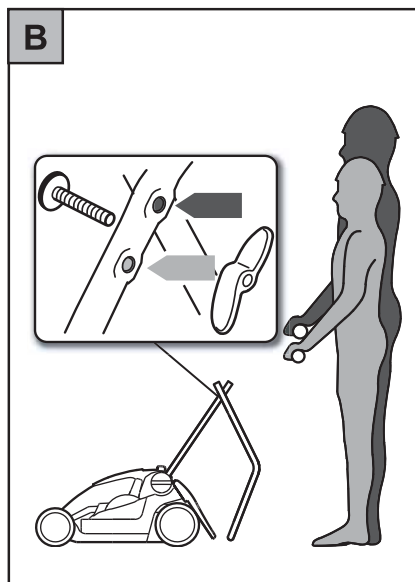
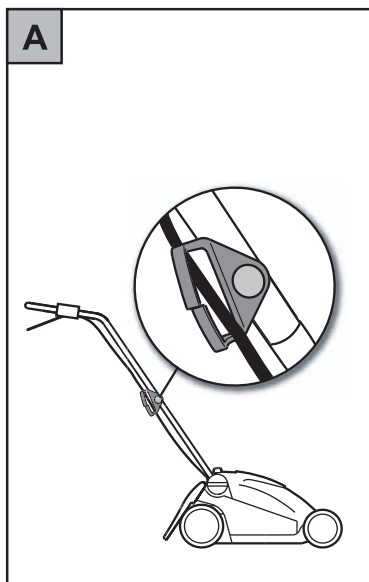
Оригинално упатство за користење 124

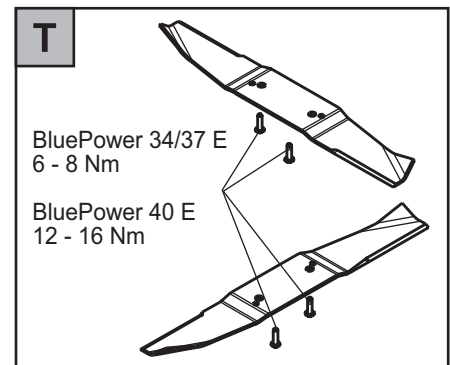
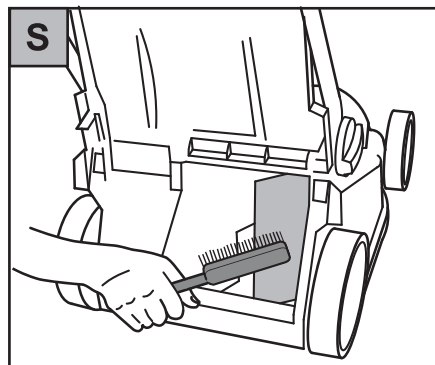
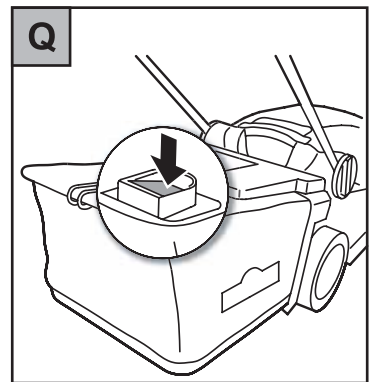
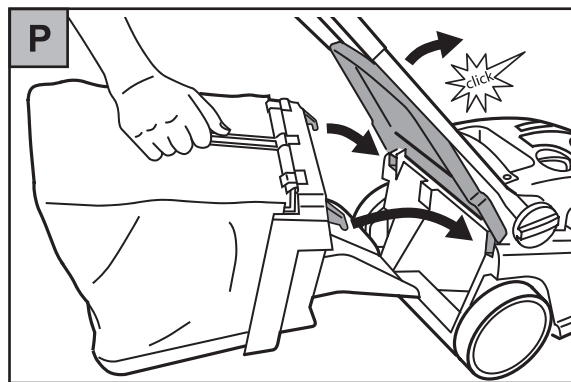
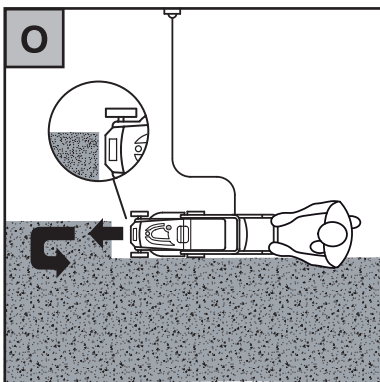
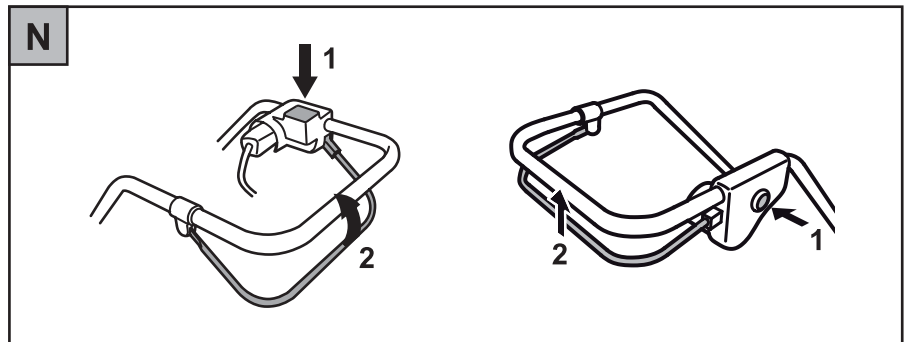
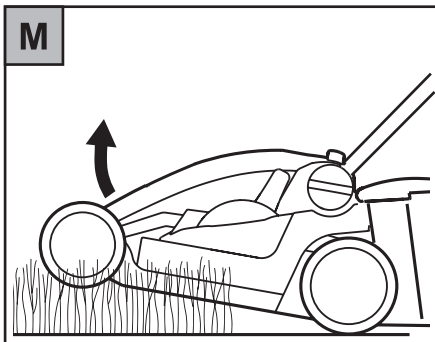
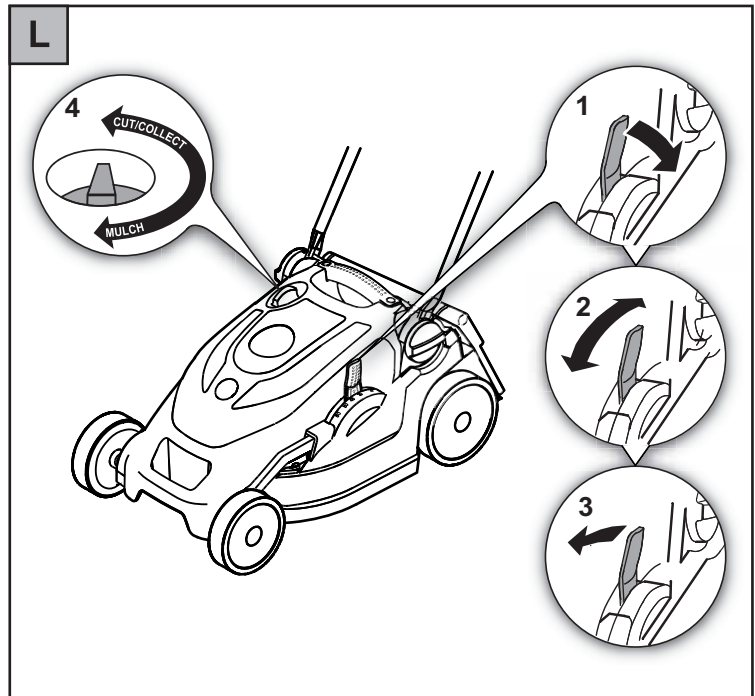
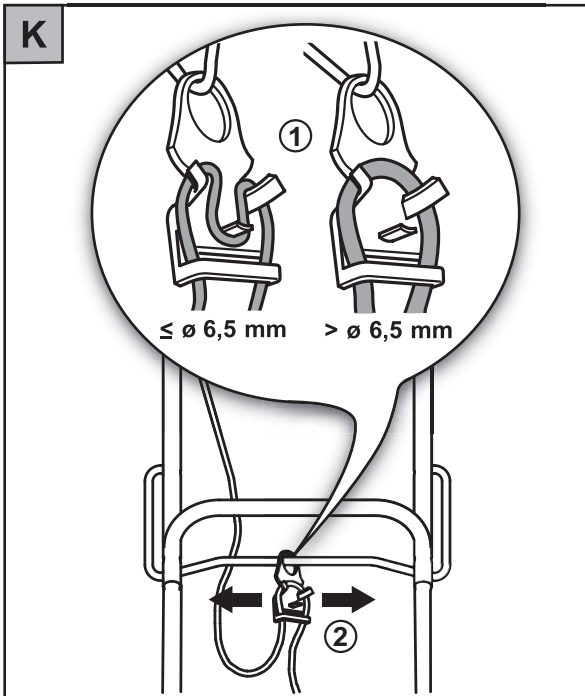
BIH

Originalna uputa za rad 129

UK

Оригінальний посібник з експлуатації 133





BLUE POWER 34 E - BLUE POWER 37 E - BLUE POWER 40 E

D

- 1 Kabelknickschutz
- 2 Griffhöheinstellung
- 3 CCM-Schalter (cut-collect-mulch)
- 4 Ein-/ Ausschalter
- 5 Kabelführung (Flick/Flack®)
- 6 Kabelzugentlastung
- 7 Füllstandsanzeige
- 8 Schutzklappe
- 9 Grasfangsack
- 10 Schnitthöheinstellung
- 11 Schnitthöhenanzeige

GB

- 1 Cable anti-kink protection
- 2 Handle height adjustment
- 3 CCM switch (cut-collect-mulch)
- 4 On-/Off-switch
- 5 Cable-guide (Flick/Flack®)
- 6 Cable-kink protection
- 7 Filling indicator
- 8 Deflector plate
- 9 Collector
- 10 Height adjustment
- 11 Indicator to cutting

F

- 1 Protection antipliage du câble
- 2 Réglage de la hauteur du guidon
- 3 Commutateur CCM (cut-collect-mulch)
- 4 Interrupteur
- 5 Guide-cable (Flick/Flack®)
- 6 Cable-fixe
- 7 Indicateur du niveau de remplissage
- 8 Clapet de sécurité
- 9 Indicateur du niveau de remplissage
- 10 Réglage de la hauteur de coupe
- 11 Croquis de la hauteur de coupe

I

- 1 Regolazione profondità di lavoro
- 2 Regolazione altezza impugnatura
- 3 Interruttore CCM (cut-collect-mulch)
- 4 Interruttore per avviare
- 5 Slitta (Flick/Flack®)
- 6 Portacavo
- 7 Indicatore di pieno carico
- 8 Deflettore
- 9 Raccoglierba
- 10 Regolazione dell'altezza di taglio
- 11 Indicatore dell'altezza

NL

- 1 Kabel knikbeschermer
- 2 Duwboomhoogte instelling
- 3 CCM-Schakelaar (cut-collect-mulch)
- 4 In- en uitschakelaar
- 5 Kabelgeleiding (Flick/Flack®)
- 6 Kabel trekontlaster
- 7 Vulindikator
- 8 Achterklep
- 9 Grasvangzak
- 10 Maaihoogte instelling
- 11 Maaihoogte aanwijzing

DK

- 1 Kabelknækbeskyttelse
- 2 Indstilling af grebets højde
- 3 CCM-afbryder (cut-collect-mulch)
- 4 Strømbrytare start-stop
- 5 Glideskinne (Flick/Flack®)
- 6 Avlastningsanordning
- 7 Indikator for græsmængde
- 8 Baklucken
- 9 Opsamlaren
- 10 Inställning av klipphöjden
- 11 Höjdvälkning av klipphöjden

FIN

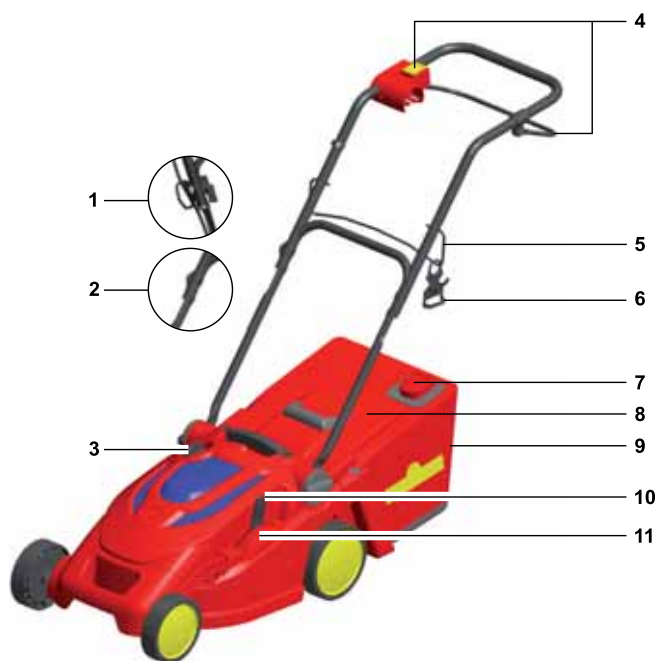
- 1 Kaapelin taittosoija
- 2 Aisan korkeuden säätö
- 3 CCM-kytkin (cut-collect-mulch)
- 4 Virtakytkin
- 5 Kaapelinohjain (Flick/Flack®)
- 6 Käynnistys- ja kuljetus-/työasennon säätövipu
- 7 Täyttöasteen ilmaisin
- 8 Aisan kiinnittäminen
- 9 Välitanko
- 10 Leikkuukorkeuden säätö
- 11 Leikkuukorkeuden ilmaisin

N

- 1 Knekkebeskyttelse for kabel
- 2 Innstilling av håndtakshøyden
- 3 CCM-bryter (cut-collect-mulch)
- 4 Bryter
- 5 Glideskinne (Flick/Flack®)
- 6 Ledningsavlaster
- 7 Oppsamlingsmåling
- 8 Bakplate
- 9 Oppsamlingsmåling
- 10 Høyde innstilling
- 11 Høyde merkingen

S

- 1 Kabel-knäckskydd
- 2 Inställning av handtags höjd
- 3 CCM-omkopplare (cut-collect-mulch)
- 4 Strömbrytare
- 5 Sladdföaren (Flick/Flack®)
- 6 Ledningsavlasten
- 7 Indikator för påfyllningsnivå
- 8 Backplaten
- 9 Opsamler
- 10 Skærehøjden instilling
- 11 Skærehøjden mærkerne



CZ

- 1 Ochrana kabelu
- 2 Nastavení výšky rukojeti
- 3 Přepínač CCM (cut-collect-mulch)
- 4 Spínač
- 5 Vedení kabelu (Flick/Flack®)
- 6 Omezovač tahu kabelu
- 7 Indikátor plnění koše
- 8 Ochranný kryt
- 9 Sběrný koš
- 10 Nastavení výšky střihu
- 11 Ukazatel výšky střihu

H

- 1 kábeltörés gátló
- 2 tolókarmagasság beállítás
- 3 CCM kapcsoló (cut-collect-mulch)
- 4 be- / kikapcsoló
- 5 kábelvezető (Flick/Flack®)
- 6 kábelkihúzás gátló
- 7 Töltőtségi-szintmutató
- 8 védőfedél
- 9 fűgyűjtő
- 10 nyírásmagasság állító
- 11 nyírásmagasság jelző

PL

- 1 Ochrona przeciwzgięciowa kabla
- 2 Regulacja wysokości uchwytu
- 3 Wyłącznik CCM (cut-collect-mulch)
- 4 Włącznik / wyłącznik
- 5 Prowadnica kabla (Flick/Flack®)
- 6 Zabezpieczenie przed

- splątaniem kabla
- 7 Wskaźnik stanu napełnienia
- 8 Kłapa ochronna
- 9 Kosz
- 10 Regulacja wysokości cięcia
- 11 Wskaźnik wysokości cięcia

HR

- 1 Zaštita od prijeloma kabla
- 2 Namještanje visine ručke
- 3 CCM-Preklopnik (cut-collect-mulch)
- 4 Sklopka uključi/isključi
- 5 Vodilica kabla (Flick/Flack®)
- 6 Rasterećenje kabla od vlaka
- 7 Pokazivač razine punjenja
- 8 Zaštitna zaklopka
- 9 Košara za prihvat trave
- 10 Namještanje visine košenja
- 11 Pokazivač visine košenja

SK

- 1 Ochrana kábla voči zlomu
- 2 Nastavenie úrovne držadla
- 3 Prepínač CCM (cut-collect-mulch)
- 4 Vypínač ZAP / VYP
- 5 Vedenie kábla (Flick/Flack®)
- 6 Držiak kábla na odľahčenie
- 7 Ukazovateľ stavu naplnenia
- 8 Ochranný kryt
- 9 Kôš na zber trávy
- 10 Nastavenie pracovnej výšky rezu
- 11 Ukazovateľ výšky rezu

Srdečně blahopřejeme ke koupi vaší sekačky od WOLF-Garten



Pročtěte si návod k obsluze a seznamte se podrobně s prvky obsluhy a obsluhou stroje. Uživatel je přímo zodpovědný za úrazy druhých osob nebo za škody na jejich majetku. Dodržujte odkazy, předpisy a vysvětlivky.



Nenechte osoby a děti neseznámené s návodem k obsluze se strojem manipulovat. Mladiství do 16 let nesmí stroj používat.

Obsah

Bezpečnostní pokyny	45
Montáž	46
Provoz	46
Údržba	48
Náhradní díly	48
Odstranění závad	48
Záruční podmínky	48

Přehled vlastností vybavení



- Motor s velice vysokým stupněm účinnosti a vysokým kroutícím momentem
- Velice tichý bez vibrací
- Systém CCM: Sekání (Cut), sbírání (Collect), mulčování (Mulch) – vše v jednom zařízení
- centrální nastavení výšky sečení 5 poloh
- Sklapovací držadlo pro snadné uložení a jednoduchou přepravu
- Nastavení výšky držadla 2 polohy
- snadné vyprazdňování, objemný koš s ukazatelem stavu naplnění

Bezpečnostní pokyny

Vysvětlení symbolů



Upozornění!
Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze!



Zamezte přístupu třetích osob.



Pozor!
Ostré nože - před údržbou a při poškození přívodního kabelu přerušte přívod elektrického proudu vytažením vidlice ze zásuvky!



Přívodní kabel udržujte v bezpečné vzdálenosti od nože!

- Zkontrolujte pozemek, na kterém bude stroj používán, a odstraňte všechny předměty, které by mohly být zachyceny a vymrštěny.
- Zkontrolujte vedení instalované zvlněšky na přístroji a přívodní kabel z hlediska poškození a stáří (lámavost). Stroj používejte pouze v bezvadném stavu.
- Opravy kabelu nechte provádět pouze odborníkem.
- Často kontrolujte zařízení na zachycení trávy, zda není opotřebované a zdeformované.
- Před použitím zkontrolujte (vizuálně), zda nože a jejich upevnění nejsou tupé nebo poškozené. Tupé nebo poškozené nože vyměňte jako celou sadu, aby nedošlo k nevyváženosti.

Kabel



Pozor! Zásah elektrickým proudem vlivem poškozeného kabelu

Když se kabel prořízne nebo poškodí, bezpečnostní pojistka nezareaguje vždy.

- Nedotýkejte se kabelu před vytažením vidlice ze zásuvky.
- Poškozený kabel je nutné celý vyměnit. Je zakázáno opravovat kabel izolační páskou.
- Používejte pouze takový prodlužovací kabel, který není lehčí než gumová hadice, typ: HO 7 RNF, minimální průřez $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$, délka: max. 25 m.
 - u kabelů s pryžovou izolací nikoli lehčí než typ HO 7 RN-F
 - u PVC kabelů pak nikoli lehčí než typ HO5 VV-F (vedení tohoto typu nejsou pro stálé používání venku vhodné - jako např.: pokládka pod zemí pro připojení zahradní zásuvky, připojení jezírkového čerpadla nebo uložení venku).
- Zástrčky a spojky musí být chráněny proti stříkající vodě.
- Používejte proudový chránič (RCD) nastavený na maximální vybavovací proud 30 mA.

Všeobecná upozornění

- Tato sekačka na trávu je určena pro soukromé použití pro péči o trávníky a travnaté plochy. Kvůli nebezpečí fyzického ohrožení uživatele nebo jiných osob se sekačka nesmí používat k jiným účelům.
- Nikdy nesečte, jsou-li v blízkosti osoby, zvláště děti a zvířata.
- Sečte pouze za denního světla nebo při odpovídajícím umělém osvětlení.

Před sečením

- Nikdy nesečte, nemáte-li obuty pevné boty a oblečeny dlouhé kalhoty. Nikdy nesečte bosí nebo v lehkých sandálech.

- Přívodní kabel upevněte na zařízení pro odlehčení tahu. Nenechte jej odírat o hrany a špičaté nebo ostré předměty. Nemačkejte kabel v mezeře mezi dveřmi nebo oknem. Spínače nesmí být odstraňovány nebo přemostovány (např. připevněním páky spínače k tyči držadla).

Při sečení

- Nenaklánějte přístroj při zapínání motoru, kromě případu, že přístroj musí být při zapnutí nakloněn. Je-li tomu tak, nenaklánějte přístroj více než je nezbytně nutné a zvedejte pouze tu část, která je od uživatele vzdálena. Dříve, než přístroj zase postavíte na zem, zkontrolujte, zda jsou obě ruce v pracovní poloze.
- Pozor, nebezpečí! Nože dobíhají!
- Udržujte bezpečnostní odstup daný tyčí držadla.
- Zapínejte motor jen tehdy, jsou-li Vaše nohy v dostatečné vzdálenosti od nožů.
- Dbejte na bezpečný postoj, zvláště ve svazích. Nikdy neběžte, klidně jděte směrem dopředu.
- Ve svazích sečte vždy příčně ke svahu, nikdy ne směrem nahoru nebo dolů.
- Ve svazích je potřebná mimořádná opatrnost, když měníte směr.
- Ve strmých svazích nesečte.
- Buďte mimořádně opatrní, když sečete pozpátku a táhnete sekačku k sobě.
- Vypněte sekačku vždy, když ji nakláníte, jedete naprázdno nebo ji přepravujete, např. před sečením nebo po sečení nebo přecházíte-li cesty.
- Nikdy nepoužívejte přístroj s poškozenými nebo chybějícími ochrannými zařízeními jako jsou vychylovací zařízení a/nebo zařízení na zachycení trávy.
- Pozor, nedotýkejte se běžících nožů.
- Nikdy nedávejte ruce nebo nohy do blízkosti rotujících částí. Nestavte se před otvor výhozu trávy.
- Sekačku s běžícím motorem nikdy nezvedejte nebo nenoste.
- Nikdy neotevírejte ochranný kryt, když motor ještě běží.
- Před sejmutím sběracího koše: Vypněte motor a vyčkejte na zastavení nožů. Sběrací koš po jeho vyprázdnění pečlivě připevněte.
- Nikdy nejedzte s běžícím motorem přes šterk - úder kamenem!

- Pokud možno nesečte v mokré trávě.
- Vypněte přístroj, vytáhněte síťovou vidlici a počkejte, dokud se přístroj nezastaví, když např.
 - sekačku opouštíte
 - uvolňujete zablokovaný nůž
 - přístroj kontrolujete, čistíte nebo na něm chcete pracovat
 - když jste zachytili cizí těleso, zkontrolujte přístroj, zda není poškozen, a proveďte potřebné opravy
 - když sekačka v důsledku nevyváženosti silně vibruje (okamžitě ji vypněte a hledejte příčinu)
 - chcete provádět nastavování nebo čištění
 - kontrolujete, zda přívodní vedení není zamotané nebo poškozené.
- Poškodí-li se přívodní vedení během používání, musí být okamžitě odpojeno od sítě. Nedotýkejte se vedení, dokud není odpojeno od sítě.

Údržba



Pozor! Rotující sekací nože

Před jakoukoliv údržbou a vyčištěním:

- Vytáhněte napájecí vidlici.
- Nedotýkejte se rotujících nožů.
- Neostříkávejte přístroj vodou, zvláště ne tlakovou vodou.
- Pravidelně kontrolujte pevné utažení všech viditelných upevňovacích šroubů a matic, zvláště u ramene nožů, a případně je dotáhněte.
- Pozor! Výměnu nožů nebo jejich nabroušení nechte vždy provést v odborné dílně, protože po demontáži dílů musí být provedena kontrola vyváženosti dle příslušných bezpečnostních ustanovení.
- Používejte pouze originální díly firmy WOLF-Garten, jinak nebudete mít žádnou záruku, že Vaše sekačka odpovídá bezpečnostním ustanovením.

Likvidace odpadu



Nevyhazujte elektrické zařízení do domácího odpadu. Zařízení, doplňky a balení recyklujte způsobem, který je šetrný k životnímu prostředí.

Montáž

Upevnění tyče držadla A B C



Varování!

Kabel lze při skládání nebo vytahování madla poškodit.

- Vložte kabel do ochrany před ohnutím.
- Viz vyobrazení.

Montáž sběracího koše D E F G H J

- Viz vyobrazení.

Provoz

Všeobecné pokyny

Provozní doby

- Respektujte prosím regionální předpisy.

Protáhněte kabel přes ochranu před napnutím K

- Protáhněte prosím kabel přes ochranu před napnutím K (1).



Poznámka: WOLF Flick-Flack®

WOLF Flick-Flack® udržuje kabel v bezpečné vzdálenosti od sekací jednotky K (2).

Nastavení výšky sečení



Pozor! Rotující sekací nože

Na zařízení lze pracovat a nastavovat je až po vypnutí motoru a zastavení sekacího nástroje.

- Vypněte motor a vytáhněte napájecí vidlici.

1. Zatáhněte za páku směrem ven **L** (1).
2. Nastavte požadovanou výšku stříhu **L** (2).
3. Opět zmačkněte páku směrem dovnitř **L** (3).

Výška stříhu – stav trávy

- Pokud možno sekejte suchou travu. Mokrou a vysokou travu sekejte na vyšší polohu, v zásadě se výška stříhu nastavuje na 40 mm.

Zapojení do zásuvky (střídavý proud 230 V, 50 Hz)

- Sekačka může být napojena na jakoukoliv zásuvku, která má ochranu jističem 16 A. Používejte pro vlastní bezpečnost proudový chránič 30 mA



Poznámka: Zařízení na ochranu před chybovým proudem

Tato ochranná zařízení poskytují ochranu pro případ doteku poškozených vodičů, pro poškození izolace a v některých případech i pro poškození živých vodičů.

- Doporučujeme připojit zařízení jen do takové elektrické zásuvky, která je chráněna proudovým chráničem (RCD) s vybavovacím proudem do 30 mA.
- Pro staré instalace jsou dostupné vylepšovací sady. Poradte se s elektrikářem.

Zapnutí sekačky

- Sekačku zapínejte na rovné ploše a ne ve vysoké trávě.
- V případě potřeby sekačku lehce nakloňte vzad **M**.

Zapnutí motoru **N**

1. Zmačkněte tlačítko a držte jej.
2. Přitáhněte páku k rukojeti.
3. Uvolněte tlačítko.

Vypnutí motoru **N**

- Uvolněte páku.

Tipy pro sečení

- Aby nevznikaly proužky trávníku, musí se jednotlivé posečené pruhy vždy o několik centimetrů překrývat **O**.
- Nejlépe když kabel umístíte na chodník, terasu nebo posekanou travu.

sečení / sběr (cut / collect)

Funkce aktivace sečení/sběru **L** (4)



Pozor! Rotující sekací nože

Zařízení lze nastavovat až po vypnutí motoru a zastavení sekacího nástroje.

- Nespouštějte motor, dokud nejsou vaše nohy v bezpečné vzdálenosti od sekacího nástroje.

1. Odejměte sběrací koš.
2. Nastavte přepínač na "CUT/COLLECT".
3. V případě potřeby zavěste sběrný koš.
4. Spusťte motor.

Zavěste sběrný koš **P**



Pozor! Rotující sekací nože

Zařízení lze nastavovat až po vypnutí motoru a zastavení sekacího nástroje.

- Nepřipevňujte sběrný koš, dokud nejsou vaše nohy v bezpečné vzdálenosti od sekacího nástroje.

1. Zvedněte ochranný kryt.
2. Zavěste sběrný koš háky do vybrání v šasi (viz šipka).
3. Položte ochranný kryt.

Vyprázdněte sběrný koš

Když je sběrný koš plný, chlopeč se sama sklopí **Q**.



Pozor! Rotující sekací nože

Zařízení lze nastavovat až po vypnutí motoru a zastavení sekacího nástroje.

- Vypněte motor a vytáhněte napájecí vidlici.
- Vyprázdněte sběrný koš **R**.
- Před spuštěním odstraňte potenciální ucpání v sekacím prostoru.



Pokyny pro indikátor naplnění:

- Aby indikátor naplnění fungoval účinně, pravidelně čistěte otvory pod indikátorem naplnění ručním kartáčem.

Mulčování (mulch)

Při mulčování se tráva speciálním sekacím systémem vícekrát přeseke a vrátí zpět na zem. Nevzniká tak žádný travní odpad. Mulčování také chrání před vysušením trávníku.



Pokyny pro mulčování

Doporučujeme:

- V závislosti na rychlosti růstu trávy mulčujte 1 – 2 x týdně
- Tráva by neměla být příliš vysoká ani příliš vlhká!
- Mulčujte pomalu
- Dbejte na to, aby se dráhy sečení překrývaly.
- Nesekejte travu víc než 20 mm.



Poznámka:

Mulčování se nedoporučuje pro travu napadenou mechem nebo zapletenou travu, protože posečený materiál zůstane na povrchu mechu nebo zapletení a nemůže být proto absorbován do země.

- Trávník pravidelně provzdušňujte a hnojte.

Aktivace funkce mulčování **L** (4)



Pozor! Rotující sekací nože

Zařízení lze nastavovat až po vypnutí motoru a zastavení sekacího nástroje.

- Nespouštějte motor, dokud nejsou vaše nohy v bezpečné vzdálenosti od sekacího nástroje.

1. Odejměte sběrací koš.
2. Otočte spínač do polohy "Mulčování".
3. Spusťte motor.

Údržba

Všeobecné pokyny



Pozor! Rotující sekací nože

Před jakoukoliv údržbou a čištěním:

- Vytáhněte napájecí vidlici.
- Nedotýkejte se rotujících nožů.

Čištění

- Po každém sečení vyčistěte sekačku kartáčem.
- V pravidelných intervalech čistěte mulčovací klapku kartáčem **S**.
- V žádném případě neomývejte sekačku vodou a tlakovou myčkou. Skladujte v suchých místnostech.

Skladování v zimě

- Po každé sezóně pečlivě vyčistěte sekačku. Nikdy nestříkejte na sekačku vodu. Neskladujte ve vlhkých prostorech. Nechte sekačku po sezóně zkontrolovat v odborném servisu. Technické změny vyhrazeny.

Výměna nožů **T**



Pozor!

Po naostření nože může dojít k jeho nevyvážení.

- Vždy nechte nože brousit ve specializované dílně, protože kontrola vyvážení nožů se musí provést podle bezpečnostních předpisů.
- Nože nechte vždy vyměnit ve specializované dílně. Je předepsán momentový klíč. Utahování šroubů momentovým klíčem.

Náhradní díly

Druh zboží č.	Objednací označení	Informace o výrobku
4904 031		Sběrný koš (34)
4907 031		Sběrný koš (37)
4970 031		Sběrný koš (40)
WG742-04341	Vi 34 XB	Náhradní nůž 34 cm
WG742-04342	Vi 37 XB	Náhradní nůž 37 cm
WG742-04343	Vi 40 XB	Náhradní nůž 40 cm

Odstranění závad

Problém	Možná příčina	Náprava
Neklidný běh, silné vibrace stroje	• Poškozený nůž • Uvolněný nůž • Špatná pojistka • Poškozený kabel	Servisní opravna firmy WOLF-Garten viz strana 48 (Výměna nožů) elektrikář
Motor nepracuje	 Pozor! Poškozený kabel způsobí zásah elektr. proudem Když se kabel prořízne nebo poškodí, bezpečnostní pojistka nezareaguje vždy. • Nedotýkejte se kabelu před vytažením vidlice ze zásuvky. • Poškozený kabel je nutné celý vyměnit. Je zakázáno opravovat kabel izolační páskou.	Servisní opravna firmy WOLF-Garten
Špatný výkon sečení Špatný sběr trávy	• Tupý nůž • Plný nebo ucpaný koš • nepřizpůsobená výška stříhu	Servisní opravna firmy WOLF-Garten viz strana 47 (Vyprázdněte sběrný koš) viz strana 47 (Nastavení výšky sečení)

V jiných případech kontaktujte servisní středisko WOLF-Garten.

Záruční podmínky

V každé zemi platí záruční ustanovení vydané naší společností nebo dovozcem. Poruchy na Vašem nářadí odstraníme v rámci záruky bezplatně, pokud je příčinou chyba materiálu nebo výrobní chyba. V

případě záruky se prosím obraťte na Vašeho prodejce nebo na nejbližší pobočku WOLF Garten.

Srdečne Vám blahoželáme ku kúpe Vašej kosačky fy. WOLF-Garten



Pozorne si prečítajte návod na obsluhu. Zoznámte sa s ovládacími prvkami a správnu obsluhu stroja. Užívateľ je zodpovedný za úrazy spôsobené iným osobám alebo poškodenie ich majetku. Dodržiavajte pokyny, výsvetlivky a predpisy.



Nikdy nedovoľte deťom alebo iným osobám, ktoré sa nezoznámili s návodom na obsluhu, aby používali kosačku. Mladiství, mladší ako 16 rokov nesmú stroj používať.

Obsah

Bezpečnostné predpisy	62
Montážny návod	63
Prevádzka	64
Údržba	65
Náhradné diely	65
Odstránenie porúch	66
Podmienky záruky	66

Prehľad prvkov výbavy



- motor s veľmi vysokou výkonnosťou a vysokým krútiacim momentom
- veľmi tichý a s minimálnymi vibráciami
- systém CCM: kosenie (Cut), zber (Collect), mulčovanie (Mulch) – všetko s jedným strojom
- centrálna nastavenie výšky kosenia: 5 polôh
- sklápacia rukoväť na úsporné uloženie a jednoduchý transport
- nastavenie výšky rukoväte: 2 polohy
- ľahko vyprázdňiteľný, objemný zberný koš s indikátorom plnenia koša

Bezpečnostné predpisy

Význam symbolov



Výstraha!
Skôr ako začnete stroj používať, prečítajte si návod na obsluhu!



Iné osoby držte bokom mimo nebezpečia!



Pred prácou s rezným nástrojom vytiahnu zástrčku zo siete.
Dbajte, aby sa prívodný kábel nedostal do kosiaceho mechanizmu.



Dbajte, aby sa prívodný kábel nedostal do kosiaceho mechanizmu.

Všeobecné upozornenia

- Táto kosačka na trávnu je určená na starostlivosť o trávne a záhradné plochy pre súkromné účely. Pre možnosť fyzického ohrozenia užívateľa alebo iných osôb nesmie byť kosačka na trávnu použitá na iné účely, ako je určená.
- Nikdy nekoste, keď sú v blízkosti osoby, zvlášť deti a zvieratá.
- Koste len pri dennom svetle alebo s primeraným umelým osvetlením.

Pred kosením

- Nikdy nekoste bez obutia pevnej obuvi a oblečenia dlhých nohavíc. Nikdy nekoste naboso alebo obutý len v ľahkých sandáloch.
- Preskúmajte terén, na ktorý použijete kosačku, a odstráňte predmety, ktoré by ňou mohli byť zachytené a odhodnené.
- Prekontrolujte vedenie inštalované na náradí z vonkajšej strany a pripájací kábel, či nie sú poškodené alebo staré (skrehnuté). Používajte ich len v bezchybnom stave.
- Opravy kábla prenechajte odborníkom.
- Často prekontrolujte na opotrebenie a deformáciu zberné zariadenie trávy.
- Pred použitím preverte (vizuálne), či žací mechanizmus a jeho upevňovací prostriedok nie sú tupé alebo poškodené.
- Tupé alebo poškodené žacie nástroje nahraďte v celej sade, aby neboli nevyvážené.

Kábel



Upozornenie! Zásah elektrickým prúdom spôsobený poškodením kábla

Keď sa kábel prereže alebo sa poškodí, tak sa bezpečnostná poistka vždy nezapne.

- Pred vytiahnutím sieťovej zástrčky zo zásuvky sa kábla nedotýkajte.
- Poškodený kábel je potrebné úplne vymeniť. Opravenie kábla pomocou izolačnej pásky je zakázané.
- Používajte iba predĺžovacie šnúry s minimálnym priemerom od 3 x 1,5 mm² a max. dĺžkou 25 m:
 - ak gumené hadicové rozvody, potom nie ľahšie ako typ HO 7 RN-F

- ak rozvody z PVC, potom nie ľahšie než typ HO5 VV-F (rozvody tohto typu nie sú vhodné na stále používanie vo voľnej prírode - ako napr.: Podzemné uloženie na pripojenie záhradnej zásuvky, prípojky ponorného čerpadla alebo uloženie vo voľnej prírode).
- Zástrčky a spojky musia byť chránené pred striekanou vodou.
- Používajte zariadenie na ochranu pred chybovým prúdom (RCD) s chybovým prúdom nie viac ako 30 mA.
- Prípojný kábel upevnite na odľahčovač tahu. Kábel nenechajte odierat na hranách, zahrotených alebo ostrých predmetoch, nepretláčajte ho cez dverné škáry alebo okenné štrbiny. Spínacie zariadenie sa nesmie odstrániť alebo premostiť (napr. priviazať ríadiacu páku na držadlovú tyč).

Pri kosení

- Neprekĺpajte kosačku, keď je motor zapnutý, iba ak kosačka pri spúšťaní musí byť sklopená. V tomto prípade neskláľajte kosačku viac, ako je bezpodmienečne nutné a naddvihnite len tú časť, ktorá je vzdialená od užívateľa. Vždy si preverte, či sa obidve ruky nachádzajú v pracovnej polohe, kým postavíte nástroj späť na zem.
- Pozor, nebezpečenstvo! žací nástroj dobíha!
- Dodržiavajte bezpečnostnú vzdialenosť predvolenú držadlovou tyčou.
- Motor zapnite len vtedy, keď sú Vaše nohy v bezpečnej vzdialenosti od žacieho nástroja.
- Dbajte na bezpečné postavenie, zvlášť na svahoch. Nikdy nebežte, pokojne chodte vpred.
- Svahy kose vždy priečne k sklonu, nie smerom hore a a dole.
- Na svahoch je zvlášť potrebná opatnosť pri zmene smeru.
- Nekoste na strmých svahoch.
- Buďte zvlášť opatrný, keď kosíte nazad a kosačku ťaháte k sebe.
- Vypínajte kosačku pri preklápaní, chode naprázdno, alebo pri prenášaní, napr. z / na trávnik alebo cez cestu.
- Nikdy nepoužívajte kosačku s poškodeným istiacim zariadením alebo chýbajúcim bezpečnostným zariadením ako vychyľovacie a /alebo zberné zariadenie trávy.
- Nechytajte rezné hrany.
- Dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť rúk a nôh od rotujúcich dielov. Nestojte pred vyprázdňovacím otvorom trávy.
- Nikdy nezdvíhajte alebo nenoste trávovú kosačku s bežiacim motorom.
- Nikdy neotvárajte ochranný kryt, keď motor ešte beží.

- Pred odňatím zberného zariadenia trávy: Motor vypnite a počkajte, kým sa úplne nezastaví ací nástroj. Po vyprázdnení zberača trávy ho dôkladne pripevnite.
- Nikdy netahajte kosačku s bežiacim motorom po štrku – dochádza k drveniu kameňa.
- Ak je to možné, nekoste mokrú trávu.
- Kosačku vypnite, elektrickú zástrčku vytiahnite a počkajte, kým sa kosačka nezastaví, keď napr.:
 - opustíte kosačku
 - uvoľníte zablokovaný nôž
 - kontrolujete kosačku, čistíte ju alebo na nej chcete pracovať
 - keď natrafíte na cudzie teleso, kosačku prekontrolujte, či nie je poškodená až vykonajte nevyhnutné opravy
 - keď kosačka v dôsledku nevyváženosti silne vibruje (ihneď vypnite a zistite príčinu)
 - chcete vykonať nastavenie alebo čistenie
 - kontrolujete, či prípojné vedenie je predĺžené alebo porušené.
 - Keď sa poškodí prípojné vedenie počas použitia, musí sa ihneď odpojiť od elektrickej siete. Nedotýkajte sa vedenia pred odpojením od siete.

Údržba



Upozornenie! Nôž otočnej rezačky

Pred vykonaním údržby a čistenia:

- Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Nedotýkajte sa pohybujúcich sa nožov.
- Všetky viditeľné upínacie skrutky a matice, zvlášť nožovej lišty, pravidelne kontrolujte ich pevné uloženie a dotiahnite ich
- Výmenu nožov alebo brúsenie nožov dajte urobiť v odbornej dielni, pretože po uvoľnení dielov, sa musí vykonať kontrola vyváženosti odpovedajúca bezpečnostným podmienkam.
- Používajte len originálne náhradné diely WOLF-Garten, inak nemáte záruku, že Vaša kosačka zodpovedá bezpečnostným požiadavkám.



Likvidácia odpadu

Elektrické zariadenie neodhadzujte do odpadu z domácnosti. Zariadenie, príslušenstvo a obal recyklujte spôsobom, ktorý neohroží životné prostredie.

Montážny návod

Upevnenie tyčovej sústavy držadla A B C



Varovanie!

Kábel sa môže poškodiť počas stáčania alebo vyťahovania rukoväte.

- Kábel vložte do ochranného prvku proti ohýbaniu.
- Pozri obrázky.

Montáž zberného vaku D E F G H J

- Pozri obrázky.

Všeobecne

Pracovný čas

- Prosíme dodržať pri práci miestne predpisy!
- Dovolенý čas na použitie zariadení si zistíte na miestnych úradoch.

Kábel zasunúť cez uvoľňovač napnutia **K**

- Kábel, prosím, zasunúť cez uvoľňovač napnutia **K** (1).

i **Poznámka: WOLF-Garten Flick-Flack®**
Flick-Flack® udržiava kábel mimo sekacie jednotku **K** (2).

Nastavenie výšky rezu

- !** **Upozornenie! Nôž otočnej rezačky**
Prácu/nastavenia na zariadení vykonajte iba vtedy, ak sa vypol motor a rezací nástroj sa prestal pohybovať.
- Vypnite motor a vytiahnite sieťovú zástrčku.
1. Potiahnite páku smerom von **L** (1).
 2. Nastavte požadovanú výšku rezu **L** (2).
 3. Zatláčajte páku znovu smerom dovnútra **L** (3).

Nastavenie výšky rezu – podľa stavu trávy

- Kosiť treba podľa možnosti suchý trávnik, aby sa šetrila mašina. V prípade vlhkej a vysokej trávy zvolte radšej väčšiu výšku rezu.
- Spravidla sa nastavuje hodnota výšky rezu 40 mm.

Pripojenie na zásuvku (striedavý prúd 230V, 50 Hz)

- Prístroj možno pripojiť do každej zásuvky, ktorá je zabezpečená 16 A poistkou (alebo ističom LS typu B).

i **Ochranné zariadenie proti zbytkovému prúdu**
Tieto ochranné zariadenia vás ochraňujú pri dotýkaní poškodených vodičov, pred izolačnými chybami a v niektorých prípadoch tiež pri poškodených živých vodičoch.

- Odporúčame, aby bolo zariadenie zapojené len do sieťovej zásuvky, ktorá je chránená ochranným zariadením proti zbytkovému prúdu (RCD) so zbytkovým napätím neprevyšujúcim 30 mA.
- Pre staré inštalácie sú dostupné prispôbené sady. Kontaktujte elektrikára.

Zapnutie kosačky

- Kosačku zapínať na rovnej ploche.
- Nezapínať vo vysokej trávě, v prípade nutnosti kosačku mierne nakloniť **M**.

Motor zapnúť **N**

1. Stlačiť gombík a podržať ho.
2. Potiahnuť spúšť príp. páčku, gombík uvoľniť.

Motor vypnúť **N**

- Uvoľnite bezpečnostný strmeň (2).

Tips för klippning

- För att inga oklippta gräsremsor ska lämnas kvar i gräsmattan bör klippbanorna lappar över varandra med ngra centimeter **O**.
- Položte kábel bezpečne na terasu, cestu alebo už pokosenú tráv.

Kosenie / zbieranie (cut / collect)

Aktivovanie funkcie kosenia a zberu **L** (4)

- !** **Upozornenie! Nôž otočnej rezačky**
Nastavenia na zariadení vykonajte iba vtedy, ak sa vypol motor a rezací nástroj sa prestal pohybovať.
- Motor neštartujte, pokiaľ sa vaše nohy nedostanú do bezpečnej vzdialenosti od rezacieho nástroja.
1. Odstráňte zberný vak.
 2. Otočte spínač do polohy CUT/COLLECT (REZAŤ/ZBIERAŤ).
 3. V prípade potreby zaveste zberné vrece.
 4. Naštartujte motor.

Upevnenie zberného vaku **P**

- !** **Upozornenie! Nôž otočnej rezačky**
Nastavenia na zariadení vykonajte iba vtedy, ak sa vypol motor a rezací nástroj sa prestal pohybovať.
- Neupevňujte zberné vrece, pokiaľ sa vaše nohy nedostanú do bezpečnej vzdialenosti od rezacieho nástroja.
1. Nadvihnite ochranný kryt
 2. Za veste zberný vak na háky vo vybraniach kostry (pozri šípku).
 3. Znovu založte ochranný kryt.

Vyprázdnenie zberného koša

Keď je zberné vrece plné, tak sa klapka sama od seba spustí **Q**.

- !** **Upozornenie! Nôž otočnej rezačky**
Nastavenia na zariadení vykonajte iba vtedy, ak sa vypol motor a rezací nástroj sa prestal pohybovať.
- Vypnite motor a vytiahnite sieťovú zástrčku.
 - Vyprázdnite zberné vrece **R**.
 - Pred naštartovaním odstráňte eventuálne prekážky v rezacom priestore.

i **Pokyny pre kontrolku úrovne naplnenia:**
Pre efektívnu funkčnosť kontrolky úrovne naplnenia pravidelne čistite otvory pod kontrolkou úrovne naplnenia v zbernom vreci pomocou ručnej kefy.

Mulčovanie (mulch)

Pri "mulčovaní" sa tráva strihá viackrát pomocou špeciálneho systému strihania a znova sa privádza na trávnik. Tým nevzniká odpad. "Mulčovanie" ďalej zabraňuje vysušovaniu trávniku.

- i** **Pokyny pre hnojenie**
Odporúčame:
- V závislosti od rastu trávy hnojte 1 – 2 x týždenne
 - Tráva nesmie byť príliš vysoká ani príliš mokrá!
 - Počas hnojenia sa pohybujte pomaly
 - Dávajte si pozor, aby sa kanály noža prekrývali.
 - Trávu nesekejte na kratšie ako 20 mm.

i **Poznámka:**
Hnojenie sa neodporúča v prípade trávy ovplyvnenej machmi alebo zamotanej trávy, pretože rezný materiál ostane na machovom povrchu a/alebo zamotanom mieste a kvôli tomu ho nemôže pôda absorbovať.

- Trávnik pravidelne rozrývajte a hnojte.

Aktivácie funkcie mulčovania **L** (4)



Upozornenie! Nôž otočnej rezačky

Nastavenia na zariadení vykonajte iba vtedy, ak sa vypol motor a rezací nástroj sa prestal pohybovať.

- Motor neštartujte, pokiaľ sa vaše nohy nedostanú do bezpečnej vzdialenosti od rezacieho nástroja.

1. Odstráňte zberný vak.
2. Otočte prepínač do polohy "MULCH".
3. Naštartujte motor.

Údržba

Všeobecne



Upozornenie! Nôž otočnej rezačky

Pred vykonaním údržby a čistenia:

- vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Nedotýkajte sa pohybujúcich sa nožov.

Čistenie

- Kosačku a prevzdušňovač vyčistíte po každom kosení ručnou metličkou alebo kefou.
- V pravidelných intervaloch čistíte klapku určenú pre mulčovanie pomocou metličky **S**.
- V žiadnom prípade kosačku nestriekajte vodou.

Odloženie kosačky na zimu

- Po každej sezóne kosačku dôkladne vyčistíte.
- Nikdy nestriekajte kosačku vodou a nenchávajte ju vo vlhkej miestnosti.

- V jeseni nechajte Vašu kosačku skontrolovať v odbornom servise firmy WOLF-Garten.

Výmena nožov **T**

- Pri každej práci na nožoch, spojkách a tyčiach rezačky najskôr vytiahnite sieťovú zástrčku a noste ochranné rukavice.



Upozornenie!

Po prebrúsení noža môže vzniknúť nevyváženosť.

- Nože vždy prebrusujte v špecializovanej dielni, pretože podľa bezpečnostných smerníc je potrebné vykonať kontrolu nevyváženosti.
- Nože vždy meňte v špecializovanej dielni. Povinne je potrebné použiť momentový kľúč.

Náhradné diely

Objednávacie číslo	Označenie objednávky	Informácia o výrobku
4904 031		Zberný koš (34)
4907 031		Zberný koš (37)
4970 031		Zberný koš (40)
WG742-04341	Vi 34 XB	Náhradný nôž 34 cm
WG742-04342	Vi 37 XB	Náhradný nôž 37 cm
WG742-04343	Vi 40 XB	Náhradný nôž 40 cm

Odstránenie porúch

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Nepokojný chod, silné vibrácie prístroja	- Poškodený nôž - Uvoľnený nôž	Servisná dielňa WOLF-Garten pozri stranu 65 (Výmena nožov)
Motor nebeží	- Poškodená poistka - Poškodený kábel  Upozornenie! Zásah elektrickým prúdom spôsobený poškodením kábla Keď sa kábel prereže alebo sa poškodí, tak sa bezpečnostná poistka vždy nezapne. - Pred vytiahnutím sieťovej zástrčky zo zásuvky sa kábla nedotýkajte. - Poškodený kábel je potrebné úplne vymeniť. Opravenie kábla pomocou izolačnej pásky je zakázané.	Kvalifikovaný elektrikár Servisná dielňa WOLF-Garten
Nedostatočný výkon zberača	- Tupý nôž - Preplnený zberný kôš - Nevhodná výška rezu	Servisná dielňa WOLF-Garten pozri stranu 64 (Vyprázdenie zberného koša) pozri stranu 64 (Nastavenie výšky rezu)

V prípade pochybnosti vyžiadať vždy odborný servis WOLF-Garten.

Pozor, kosačku pred každou kontrolou alebo prácou sžnožmi vypnúť až koncovku zapalovacej sviečky vytiahnuť.

Podmienky záruky

V každej krajine platia záručné ustanovenia vydané našou spoločnosťou alebo dovozcom. Eventuálne poruchy vzniknuté na Vašom prístroji, odstránime v priebehu záručnej doby bezplatne, v prípade, ak je príčinou poruchy chyba materiálu alebo výrobcu. V prípade záruky sa, prosím, obráťte na Vášho obchodníka alebo najbližšiu pobočku WOLF Garten.

